

DALHEIM-MONDORF- LES-BAINS

Die Streckenführung beginnt beim Gemeindehaus Dalheim und führt zunächst die „Kettegaass“ hoch zur „Taverne Ricciacus“, dem Standort der römischen Thermen, von wo aus wir kurz der „Hossegass“ folgen, um in den „Neie Wee“ einzubiegen, wo mit dem **römischen Theater** eine spektakuläre Sehenswürdigkeit auf uns wartet. Wir kehren zurück in die „Hossegass“ und gelangen über den „Peiteschbiere“ zur Kirche Sankt Paul und Sankt Peter um nach 500 m in den „Redoutewee“ einzubiegen. Diesem folgen wir bis zum Ende und überqueren dann – sehr vorsichtig! – die N13 und biegen auf der linken Seite in den **Munnereferwee** ein. Diesem folgen wir bis zum „Stengenerbësch“, den wir in südöstlicher Richtung durchqueren und am „Keller“ vorbei den CR 162 erreichen, wo wir uns bereits auf dem Gelände der Gemeinde Bad Mondorf befinden.



7,1 km



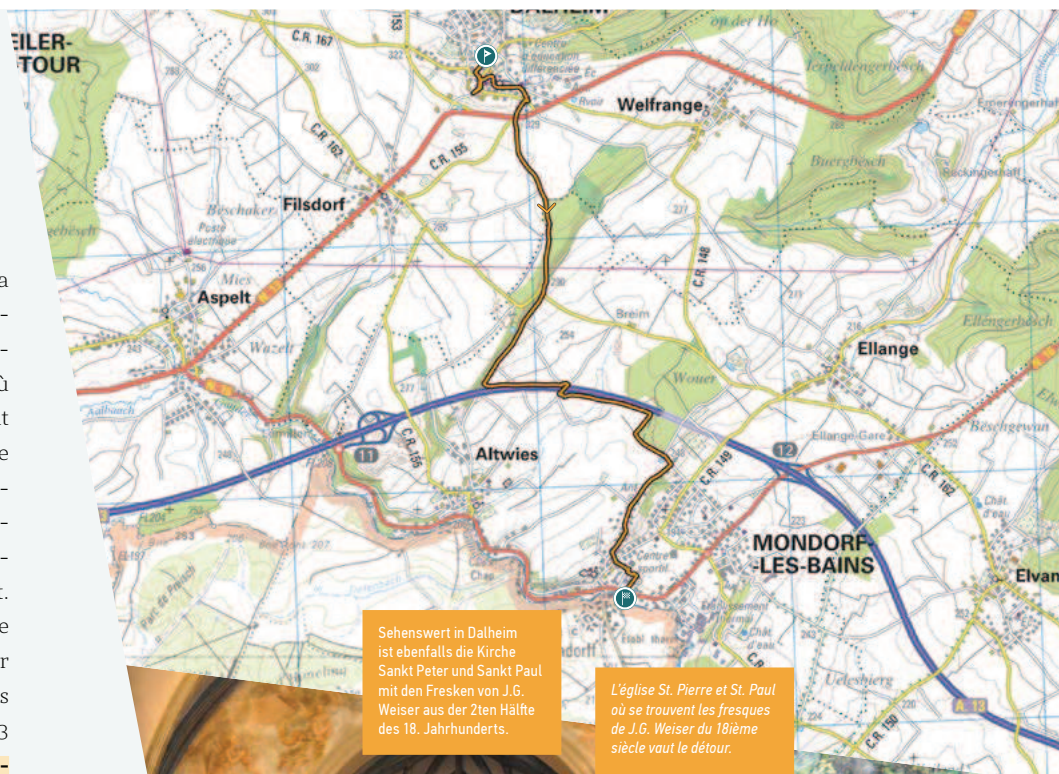
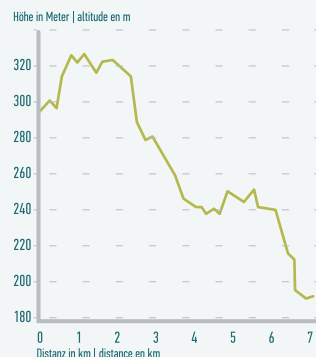
△76 ▽177

Dalheim
Gemeindeamt | Mairie

Christophorus, Mondorf-les-Bains

170 Luxembourg-Filsdorf
180 Mondorf-Dalheim-Remich
455 Mondorf-Remich-Grevenmacher

Le parcours prend son départ près de la Mairie pour se diriger dans la «Kettegaass» en direction de la «Taverne Ricciacus» ancien site des thermes, d'où nous suivons la «Hossegass» pendant quelques pas pour nous diriger vers le site du **théâtre romain**, monument absolument spectaculaire. Nous revenons vers la «Hossegass», pour monter le «Peiteschbiere» jusqu'à l'église St. Pierre et St. Paul. Nous suivons la route jusqu'à l'intersection avec la N13 pour accéder au «Redoutewee». Ensuite nous traversons – en toute prudence! – la N13 avant de nous engager dans le **Munnereferwee**. Nous suivons le chemin en direction du «Stengenerbësch» que nous traversons en direction sud-est pour passer près du «Keller» avant d'arriver sur le CR162, où nous nous trouvons dorénavant sur le territoire de la Commune de Mondorf-les-Bains.



Sehenswert in Dalheim ist ebenfalls die Kirche Sankt Peter und Sankt Paul mit den Fresken von J.G. Weiser aus der 2ten Hälfte des 18. Jahrhunderts.

L'église St. Pierre et St. Paul où se trouvent les fresques de J.G. Weiser du 18ième siècle vaut le détour.



Der Rundwanderweg beginnt am Busbahnhof „Ellange-Gare“, ehemaliger Bahnhof der Zugstrecke **Janglisbunn**, daher auch der Name der Rad- und Wanderstrecke „de Jangeli“. Weiter geht es dann auf dem Fußweg durch den Wald „Ellengerbësch“ in Richtung **Emeréngerhaff** und durch den Vorort von Erpeldange, um später in das ländliche und blumige Dorf Ellange zu gelangen.

Vous débutez le circuit à Ellange-gare qui abritait autrefois l'ancienne ligne de chemin de fer **Janglisbunn**, d'où le nom de la piste pédestre/cyclable «de Jangeli». Continuez ensuite sur le sentier aménagé au coeur de l'«Ellengerbësch» direction **Emeréngerhaff** pour rejoindre le village rural et fleuri d'Ellange.



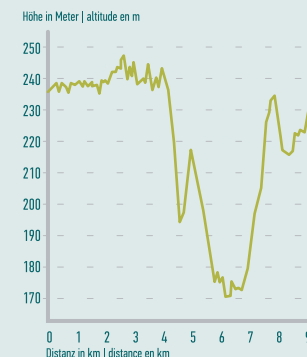
9,5 km



△ 192 ▽ 192

Bushaltestelle | Arrêt de bus
„Ellange-Gare“175 Luxembourg-Mondorf-Remich
177 Luxembourg-Mondorf-Remich
185 Mondorf-Schengen-RemichTourist-Info Mondorf-les-Bains
26, av. des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 23 66 75 75

Au cœur du bois, ce circuit est idéal pour les amoureux de la nature et vous offre une vue panoramique sur la village rural d'Ellange et son paysage naturel.

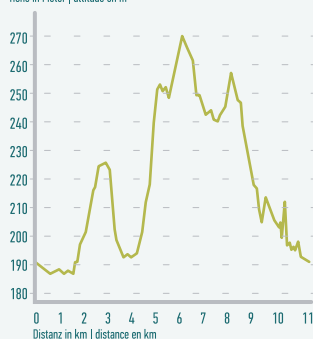


Im Herzen des Waldes, ist dieser Weg ideal für Naturliebhaber und bietet einen Panoramablick auf das Dorf Ellange und seine Naturlandschaft.



Der Ausgangspunkt dieses Rundwanderweges befindet sich am alten Rathaus, wo heute die Maison Relais der Gemeinde Mondorf-les-Bains ihren Sitz hat. Der Weg führt weiter am Fluss „Gander“ entlang, welcher die natürliche Grenze zwischen Mondorf-les-Bains und Mondorff (F) bis zum **Thermalbad** bildet. Nun gelangen Sie in einen herrlichen 40 Hektar großen Park, wo sich das Flugzeugmuseum im Pavillon „Source Kind“ und das „Waasserhaus“, heutzutage ein Kino, befinden. Folgen sie nun der Hauptstraße bis zum „Wouerbesch“, der zum Verweilen und Erholen einlädt. Weiter geht es an der Straße entlang bis ins Nachbardorf Altwies, wo Sie die herrliche grüne Umgebung genießen können. Wenn Sie beim **Kastell** angekommen sind, folgen Sie dem Grenzfluss bis zum Ausgangspunkt.

Höhe in Meter | altitude en m



Le point de départ se situe devant l'ancienne commune qui abrite aujourd'hui la Maison Relais de la Commune de Mondorf-les-Bains, inaugurée en présence du couple grand-ducal le 23 juin 2015 (complexe scolaire grande-duchesse Maria Theresa). Vous longez ensuite la « Gander », laquelle fait frontière entre Mondorf-les-Bains et Mondorff (France) jusqu'au **Domaine Thermal**. Le parcours se poursuit par une traversée dans un magnifique parc arboré de plus de 40 hectares où se situe également le Musée de l'aviation, situé dans l'ancienne Source Kind, et le Waasserhaus transformé aujourd'hui en cinéma. Poursuivez le chemin principal jusqu'à atteindre le « Wouerbesch », cadre idéal pour se détendre et se ressourcer, qui vous mènera jusqu'à Altwies dans un environnement de verdure. Après avoir aperçu le **Castel**, vous longez la frontière française pour parvenir au point de départ.

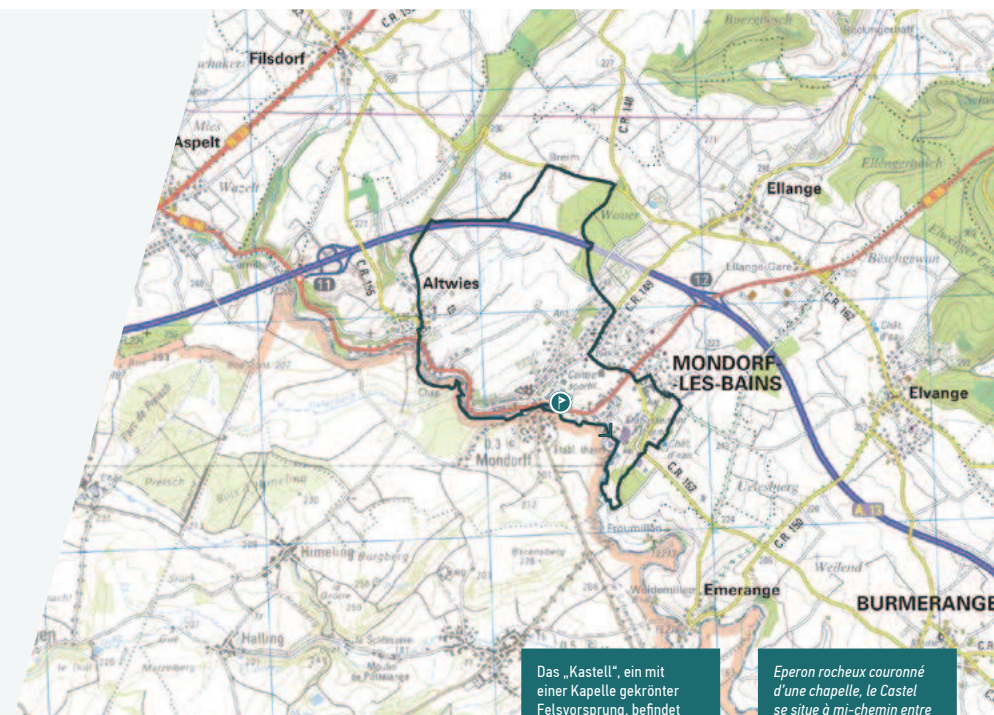
11 km

△ 192 ▽ 192

Mondorf-les-Bains
Rathaus | Mairie

175 Luxembourg-Mondorf-Remich
177 Luxembourg-Mondorf-Remich
180 Mondorf-Dalheim-Remich
185 Mondorf-Schengen-Remich
304 Bettembourg-Mondorf

Tourist-Info Mondorf-les-Bains
26, av. des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 23 66 75 75

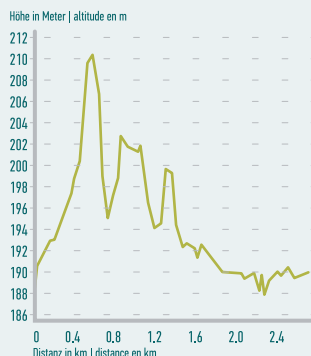


Das „Kastell“, ein mit einer Kapelle gekrönter Felsvorsprung, befindet sich auf halber Strecke zwischen Mondorf und Altwies am französischen Ufer der Gander. Bereits unsere keltischen Vorfahren nutzten diesen Bereich als Zufluchtsort.

Eperon rocheux couronné d'une chapelle, le Castel se situe à mi-chemin entre Mondorf et Altwies sur la rive française de la Gander. Nos ancêtres celtiques, il y a 25 siècles, utilisaient déjà le rocheux abrupt, difficilement accessible, comme refuge en barrant son côté sud par une levée de terre, haute de quelques dizaines de mètres, encore visible aujourd'hui.



Diese Wanderung liegt im Herzen der Gemeinde und verbindet Entspannung und kulturelle Entdeckungen. Sie entdecken einen Teil des jahrelang erhaltenen historischen Erbes und bemerken an jeder Straßenecke, dass es eine Geschichte zu erzählen gibt. Der Ausgangspunkt dieses Weges befindet sich am Rathaus auf dem Platz **Villes jumelées**, einer der schönsten Plätze umgeben von Geschäften. Sie gehen zunächst in Richtung Kirche St. Michel, vorbei an der Synagoge, die vor kurzem renoviert wurde, und gelangen an die französische Grenze. Auf Ihrem Weg erkunden Sie die im Boden verankerten **Stolpersteine**. Gehen Sie nun weiter am französischen Ufer entlang um zurück zum Ausgangspunkt zu gelangen.



Situé au coeur de la commune, ce circuit allie à la fois détente dans un cadre reposant et découverte culturelle. Vous pouvez contempler une partie du patrimoine historique entretenu depuis des années et remarquer, qu'à chaque coin de rue, il y a une histoire à raconter. Le point de départ se trouve devant la mairie sur la place des **Villes Jumelées**, une des très belles places aménagées au coeur des commerces. Vous continuez en direction de l'église St Michel, de la synagogue récemment rénovée, jusqu'à la frontière française, tout en apercevant au sol plusieurs pierres de mémoire, appelées **Stolpersteng**. Vous finissez votre parcours le long de la rive française pour atteindre le point de départ.



2,7 km



△45 ▽45

Mondorf-les-Bains
Rathaus | Mairie

175 Luxembourg-Mondorf-Remich
177 Luxembourg-Mondorf-Remich
180 Mondorf-Dalheim-Remich
185 Mondorf-Schengen-Remich
304 Bettembourg-Mondorf



Tourist-Info Mondorf-les-Bains
26, av. des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 23 66 75 75



Die Synagoge, erbaut im Jahre 1889 in der rue du Moulin, wurde während der Reichskristallnacht, die am 14. Oktober 1941 von Nazis organisiert wurde, schwer beschädigt.

La synagogue, construite vers 1889 et située dans la rue du Moulin, fut fortement endommagée lors de la «Nuit du Cristal», organisée par les nazis le 14 octobre 1941.

DES THERMES AU CASINO

MONDORF-LES-BAINS

Diese Wanderung bietet eine farbenreiche Palette in grüner Umgebung. Die angelegten Wege garantieren einen angenehmen und erholsamen Spaziergang. Vom Rathaus, welches sich auf dem Platz „Villes Jumelées“ befindet, bis zum CASINO 2000, durch den wunderschönen **40 Hektar großen Park** des Thermalbades, entdecken Sie die Qualität der Einrichtungen und Infrastruktur, die aus Mondorf-les-Bains einen idealen Ort zum Entspannen machen. Diese schöne Erkundung endet am Ausgangspunkt, dem Rathaus.

Ce circuit, dans un cadre de verdure, vous offre une magnifique palette de couleurs. Les sentiers aménagés vous garantissent une balade agréable et relaxante. De la place des Villes Jumelées jusqu'au CASINO 2000 en passant par le superbe **parc arboré de plus de 40 hectares** du Domaine Thermal, vous découvrirez la qualité des installations et infrastructures qui font de Mondorf-les-Bains un lieu idéal. Cette belle exploration se terminera au point de départ devant la mairie.



2,5 km



△ 14 ▽ 14



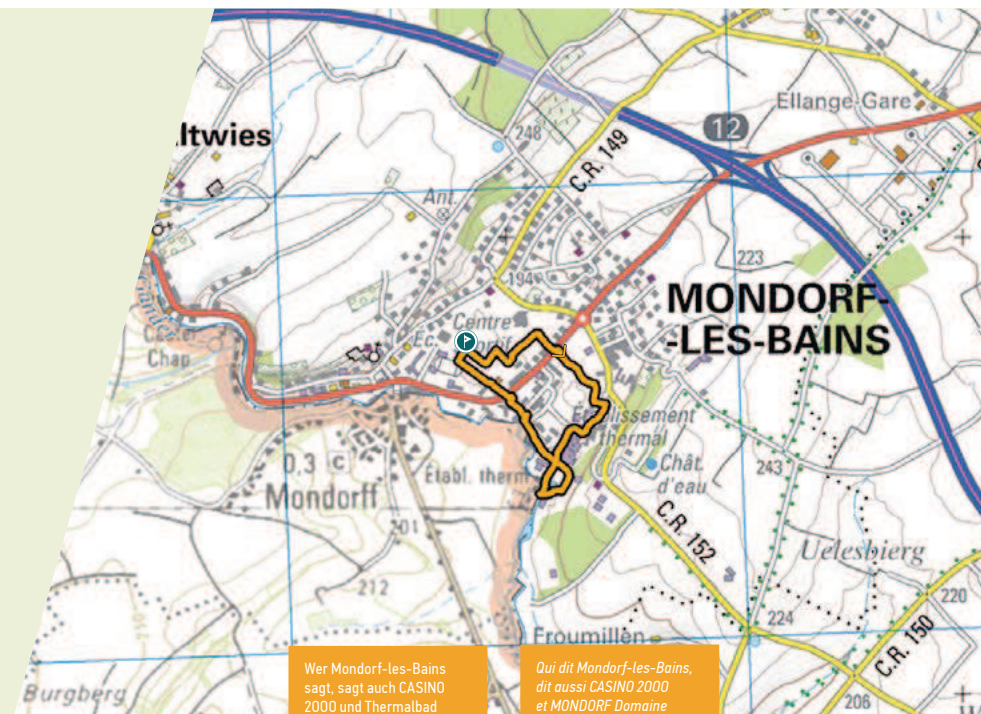
Mondorf-les-Bains
Rathaus | Mairie



175 Luxembourg-Mondorf-Remich
177 Luxembourg-Mondorf-Remich
180 Mondorf-Dalheim-Remich
185 Mondorf-Schengen-Remich
304 Bettembourg-Mondorf



Tourist-Info Mondorf-les-Bains
26, av. des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 23 66 75 75



Wer Mondorf-les-Bains sagt, sagt auch CASINO 2000 und Thermalbad MONDORF! Die modernen Ausstattungen und das vielfältige Angebot an Aktivitäten ..., hier kommt jeder Besucher auf seine Kosten.

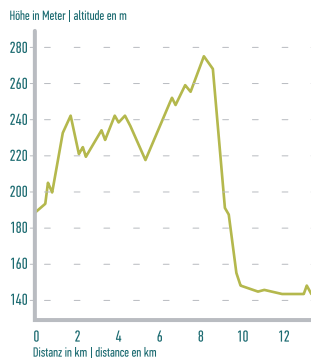
Qui dit Mondorf-les-Bains, dit aussi CASINO 2000 et MONDORF Domaine Thermal! Des installations modernes et activités très diversifiées pour le plus grand bonheur des visiteurs.









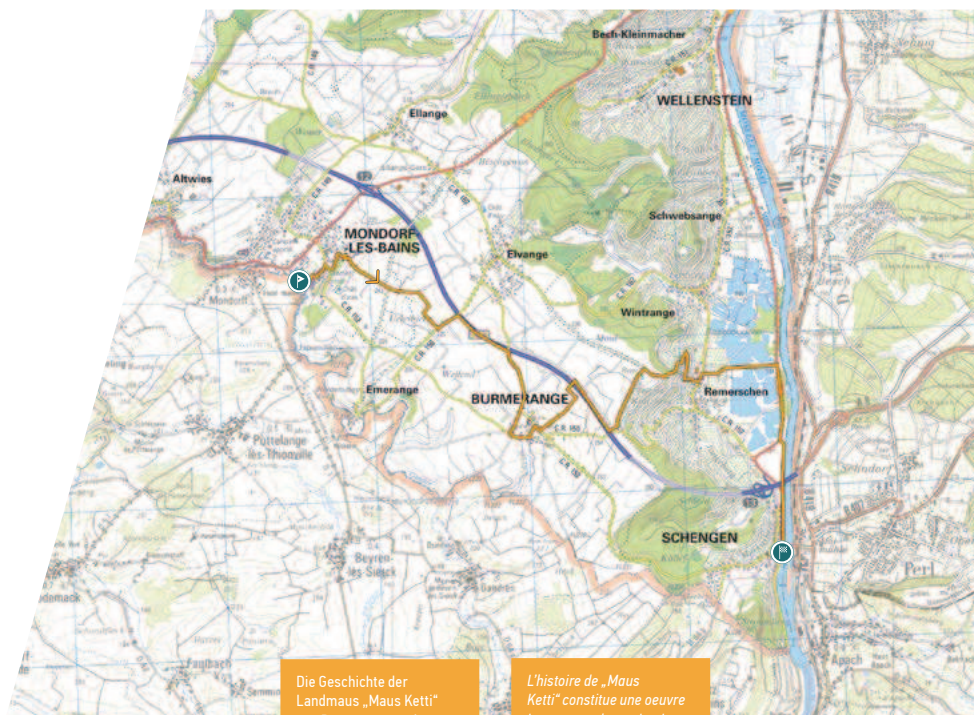
MONDORF-LES-BAINS - SCHENGEN

Beginnend am wunderschönen Kurpark Mondorf-les-Bains geht es über die Höhen bis nach Burmerange, Heimat der **Maus Ketti**, und von dort in Richtung Wasserturm. Durch die Weinberge des Kräizbiert geht es über einen Kreuzweg hinab nach Remerschen und am Naturschutzgebiet **Haff Réimech** vorbei entlang der Mosel bis ins europäische Dorf Schengen.

Départ à l'entrée du parc thermal à Mondorf près du Syndicat d'Initiative, le sentier mène vers les hauteurs jusqu'à Burmerange, domicile de la **souris Ketti**, et au château d'eau. On descend les vignes du Kraizbiert avant de passer par la réserve naturelle **Haff Réimech** pour continuer le long de la Moselle à Schengen, village européen.



-  13.2 km
-  △ 167 ▽ 212
-  Tourist-Info Mondorf-les-Bains
-  Tourist-Info Schengen Ponton
-  185 Mondorf-Schengen-Remich
-  Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 23 60 93 11



Die Geschichte der Landmaus „Maus Ketti“ aus Burmerange gehört zur luxemburgischen Tradition. Sowohl in Burmerange als auch in Mondorf erinnern Bronze-Skulpturen an die von Auguste Liesch adaptierte Fabel.

L'histoire de „Maus Ketti“ constitue une oeuvre importante du patrimoine littéraire luxembourgeois. Deux sculptures en bronze à Burmerange et à Mondorf-les-Bains rappellent au livre d'Auguste Liesch.

